



HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

2000

**HEBREW—MODERN
(IVRIT)**

2/3 UNIT (COMMON)

(60 Marks)

*Time allowed—Two hours
(Plus 5 minutes reading time)*

DIRECTIONS TO CANDIDATES

- Attempt ALL questions.
- Answer each Section in a SEPARATE Writing Booklet.

SECTION I—LANGUAGE SKILLS

(20 Marks)

Attempt ALL questions.

Answer this Section in a SEPARATE Writing Booklet.

QUESTION 1 Creative Writing (10 marks)

Write an essay of 100–120 words in HEBREW on ONE of the following topics.

כתוב/כתבי על אחד מן הנושאים הבאים בעברית:

(a) צריך להקשיב כשמישהו מדבר...

(b) כשהיינו בישראל עשינו חיים.

(c) מהן הבעיות של אדם שחי בעיר?

(d) 'אין בחינה השבוע' הודיע המורה לתלמידיו...

BLANK PAGE

Please turn over

QUESTION 2 Unseen Comprehension (10 marks)

Read the passage below, then answer, in ENGLISH, the questions on the following page, unless indicated otherwise.

סיפור מתח

“קראתי בעיתונים שמחפשים אותך”, אמרה אילנה.

“אותי? מה פתאום?”

אילנה הורידה קופסה מעל הארון, הוציאה מתוכה עיתון והושיטה לי אותו. היתה שם מודעה גדולה מסומנת בעיפרון אדום. כל מי שיכול להודיע פרטים על מאיר סלע, בן 25 מירושלים, מתבקש להתקשר לגברת כהן ברחוב הכרם 17.

“שטויות”, אמרתי, “זה ודאי לא אני...”

“מדוע? הלא אתה בן 25 וגר בירושלים.”

אילנה לא שמה לב לדבריי. היא הודיעה לי שאנחנו הולכים מיד אל הכתובת המופיעה בעיתון. לא היתה לי ברירה. אילנה לקחה אותי אחריה ברחובות ירושלים עד שעמדתי לפני בית קטן ברחוב צדדי ושקט. עוד לפני שהספקנו לצלצל בפעמון נפתחה הדלת, ואשה זקנה הופיעה לפנינו ואמרה, “היכנסו, היכנסו!”

נכנסנו לביתה של הזקנה. היא הושיבה אותנו ליד השולחן, הוציאה מן המגירה ערימה של תמונות והראתה לי אחת מהן. בתמונה ראיתי אשה צעירה עם שני ילדים קטנים. הבטתי בתמונה. לא יתכן-חשבתי-ואולי כן?

“מי זה?” שאלתי.

“אתה לא מכיר? אתה לא יודע?”

“לא”.

“האישה שבתמונה היתה אחותי, והילדים הם ילדיה”, סיפרה הזקנה. “במשך שנים חיפשתי אחריהם בכל מקום. אמרו שהם נהרגו במלחמה. אמרו שכל החיפושים לא יעזרו. אבל לפני מספר חודשים קיבלתי את המכתב הזה מן המשרד לחיפוש קרובים.” והראתה לי אותו.

במכתב היה כתוב.

נראה לי שבן אחותך נמצא בארץ, אם כי כתובתו אינה ידועה לנו. לפי התעודות שבידינו החליף את שם המשפחה שטיין לשם עברי- סלע.

“אתה מבין”, אמרה האשה, “פירסמנו מודעה בעיתון... האם אתה הוא בן אחותי?”

QUESTION 2 (Continued)

Marks

- | | | |
|-------|---|---|
| (a) | Why was Ilana anxious to talk with the story-teller? | 1 |
| (b) | What was in the box that Ilana produced? | 1 |
| (c) | What was the reaction of the story-teller to the contents of the box? | 1 |
| (d) | Where did Ilana take the narrator? Give TWO details. | 2 |
| (e) | What was the narrator shown when he reached his destination? | 1 |
| (f) | In your opinion why is the story called “סיפור מתח”? | 2 |
| (g) | Write the following phrases in the past tense in Hebrew: | 2 |
| (i) | אתה לא יודע? | |
| (ii) | מי זה? | |
| (iii) | המכתב הזה מן המשרד לחיפוש קרובים. | |
| (iv) | אתה מבין. | |

SECTION II—LITERATURE**Marks**

(40 Marks)

Attempt BOTH questions.

Answer this Section in a SEPARATE Writing Booklet.

Answer the following questions EITHER in English OR in Hebrew, unless indicated otherwise.

QUESTION 3 Poetry (20 marks)

- (a) Read the poem below, “ראי אנחנו שניים מספרים”, then answer ONE of the questions that follow. **10**

ראי, אנחנו שניים מספרים,
 עומדים יחדו ומתחברים
 או מתחפרים, בי סוף-סוף הסימן
 משתנה מזמן לזמן.
 הִיָּה קִשָּׁה כָּל־כֶּה עַד שֶׁהִגַּעְנוּ
 לַעֲמֹד יַחְדָּו, וְגַם יָדַעְנוּ
 כִּפְלִים שֶׁל אִשָּׁר, גַּם שְׂבָרִים,
 כִּאֲשֶׁר יִקְרָה לְמִסְפָּרִים.
 גַּם עֵתָהּ, תַּחֲתָנוּ, הָעוֹלָם קוֹ שְׂבָר —
 אֵל תִּירָאִי, הַבִּיטִי אֵיךְ מַעְבֵּר
 לְאוֹתוֹ הַקּוֹ פָּרַח לָנוּ עֲבָשׁוּ
 הַמְכַנֶּה הַמְשַׁתֵּף.

EITHER

- (i) Describe the relationship between the man and the woman as portrayed in the poem above.

OR

- (ii) Is the poem serious or light-hearted? Explain your viewpoint and illustrate your answer with examples from the poem.

QUESTION 3 (Continued)

Marks

- (b) Read the poem below, "הבלדה על יואל משה סלומון", then answer the questions that follow. 10

הבלדה על יואל משה סלומון / יורם טהרלב

<p>והוא נשאר על הגבעה, ובין חצות לאור פתאם צמחו לסלומון כנפים של צפור.</p>	<p>אמר להם מזרקי אחרי שעה קצרה: איני שומע צפרים וזה סימן נורא.</p>	<p>בבקר לח בשנת תרל"ח עת בציר הענבים נצאו מיפו על סוסים חמישת הרוכבים.</p>
<p>לאן הוא עף, לאן פרח אין איש אשר ידע. אולי הנה זה ניק חלום, אולי רק אנגדה.</p>	<p>אם צפרים אינן נראות המות פה מולך כדאי לצאת מפה מהר, הנה אני הולך.</p>	<p>שטמפפר בא וגוטמן בא וזרח ברנט ויואל משה סלומון עם חרב באבנט.</p>
<p>אך כשהבקר שוב עלה מעבר להרים, העמק הארור נמלא ציוץ של צפרים.</p>	<p>קפץ הדוקטור על סוסו, כי חס על בריאותו, והרעים שלשתם נצאו לשוב לעיר אתו.</p>	<p>אתם רכב מזרקי, הדוקטור הכסוף, לאורך הירקון הרוח שר בקני הסוף.</p>
<p>ויש אומרים, כי ער היום לאורך הירקון הצפרים שרות על יואל משה סלומון.</p>	<p>אמר אז יואל סלומון ושתי עיניו הזות: אני נשאר הלילה פה, על הגבעה הזאת.</p>	<p>ליד אומלבס הם חנו בלב בצות וסבך ועל גבעה קטנה טפסו לראות את הסביבה.</p>

- (i) Why is the word 'ballad' used in the title of the poem? Illustrate your answer using examples.
- (ii) Discuss some of the literary devices used by the poet. What do they contribute to the poem?

Please turn over

QUESTION 4 Prose (20 marks)**Marks**

(a) Answer ONE of the following questions.

5

EITHER

- (i) What do we learn from Hannah Senesch's diary about her first days in Israel?

OR

- (ii) Discuss the structure of the story "ימיו האחרונים של משה".

(b) Answer ONE of the following questions in HEBREW.

10

EITHER

- (i) Why did Eliakim want to take part in the funeral of Ahad Ha'am?

OR

- (ii) Describe the character of Moshe the Palmachnik, according to the memories of his brother in the story "ימיו האחרונים של משה".

(c) Answer the following question in ENGLISH.

5

From modern Hebrew Literature we are able to learn a good deal about important characters and historic events that affected the Jewish people and which influenced the lives of the people who lived in Israel.

Discuss this statement with illustrative examples from at least TWO of the works that you have studied.

End of paper